

Министерство образования и науки Российской Федерации
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Кубанский государственный университет»
Факультет романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ:
Проректор по учебной работе,
качеству образования – первый
проректор

Иванов А.Г.
« 18 » _____ 2015г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
Б1.Б.14 ИСТОРИЯ ОСНОВНОГО ЯЗЫКА (НОВОГРЕЧЕСКИЙ ЯЗЫК)
индекс и наименование дисциплины в соответствии с учебным планом

Направление

подготовки/ специальность 45.03.01 Филология
(код и наименование направления подготовки/специальности)

Направленность (профиль) /

специализация Зарубежная филология
(наименование направленности (профиля) специализации)

Программа подготовки академическая
(академическая/ прикладная)

Форма обучения очная
(очная, очно-заочная, заочная)

Квалификация (степень) выпускника бакалавр
(бакалавр, магистр, специалист)

Краснодар 2015

Рабочая программа дисциплины «Б1.Б.14 История основного языка (новогреческий язык)» составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.01 Филология (Зарубежная филология)

код и наименование направления подготовки

Программу составил(и):

Г.В.Редько канд.филол.наук, доцент

И. О. Фамилия, должность, ученая степень, ученое звание

подпись



Рабочая программа дисциплины «Б1.Б.14 История основного языка (новогреческий язык)» утверждена на заседании кафедры новогреческой филологии

протокол № 9 «20» мая 2015 г.

Заведующий кафедрой (разработчика) Хаман И.А. _____

фамилия, инициалы



подпись

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры новогреческой филологии протокол № 9 «20» мая 2015 г.

Заведующий кафедрой (выпускающей) Хаман И.А. _____

фамилия, инициалы



подпись

Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета романо-германской филологии протокол № 9 «22» мая 2015 г.

Председатель УМК факультета Маркова Л.Ф. _____

фамилия, инициалы *подпись*



Рецензенты:

Самарская Т.Б. канд. филол. наук, доцент, зав. кафедрой гуманитарных дисциплин РЭУ им.Г.В. Плеханова Краснодарский Филиал

Дубинина И. А. канд. филол. наук, доцент кафедры французской филологии ФГБОУ ВО «КубГУ»

1 Цели и задачи изучения дисциплины

1.1 Цель дисциплины

Данная учебная дисциплина входит в набор дисциплин общепрофессионального цикла, ориентированных на изучение теоретической составляющей филологических наук и языка в целом и является одной из основополагающих дисциплин, определяющих профессиональную направленность подготовки бакалавра.

Цели данной дисциплины:

демонстрировать знания основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации; формировать способность применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности.

1.2 Задачи дисциплины:

Обучающийся должен: знать основные положения и концепции в области теории и истории основного изучаемого языка; основные этапы развития основного иностранного языка; терминологический аппарат дисциплины; важнейшие письменные памятники различных периодов истории основного иностранного языка; основные закономерности развития в области грамматики; основные фонетические изменения, приведшие к формированию современной фонологической системы основного иностранного языка;

уметь идентифицировать, классифицировать и анализировать языковые единицы разных языковых уровней, демонстрировать знание и умение в предпереводческом анализе текста на русском и иностранном языках; проводить сопоставительный анализ перевода и оригинала;

владеть навыками чтения (со словарём) и анализа текстов; основными общими принципами классификации и анализа языковых единиц разных (русского, романо-германских и родственных им) языков; представлением о многомерности языковой системы и о многообразии языковых семей в современном мире.

1.3 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина «Б1.Б.14 История языка» относится к базовой части общепрофессионального цикла дисциплин по направлению подготовки Филология по профилю Зарубежная филология. Для освоения дисциплины необходимы знания, умения, полученные по стандарту высшего образования, сформированные в ходе изучения дисциплины: «Углубленный практический курс основного иностранного языка (новогреческий язык)», «Теоретическая фонетика», «Практикум по грамматике основного иностранного языка (новогреческий язык)», «Вводно-фонетический курс основного иностранного языка (новогреческий язык)», «Лексикология». Знания, полученные в ходе изучения дисциплины, могут быть использованы при освоении курсов: «Лексикография», «Современные проблемы лингвистики», «Теоретическая грамматика», «Общее языкознание».

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся общепрофессиональных и профессиональных компетенций: ОПК-2, ПК-1.

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
1.	ОПК-2	Способностью демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания,	основные положения и концепции в области теории и истории основного изучаемого	идентифицировать, классифицировать и анализировать языковые единицы разных языковых уровней (звукового,	навыками чтения (со словарём) и анализа текстов; основными общими

№ п.п.	Индекс компет енции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
		теории и истории основного изучаемого языка(языков), теории коммуникации.	языка; основные этапы развития основного иностранного языка; терминологический аппарат дисциплины; важнейшие письменные памятники различных периодов истории основного иностранного языка; основные закономерности развития в области грамматики; основные фонетические изменения, приведшие к формированию современной фонологической системы основного иностранного языка.	лексического, грамматического, стилистического); применять методологию лингвистического анализа в зависимости от материала, задач и аспектов научного исследования; находить взаимосвязь между культурными фактами и их отражением в языке; применять полученные знания на практике в устных и письменных высказываниях и при лингвистическом анализе текстов разных жанров; читать и анализировать письменные памятники основного языка.	принципами классификации и анализа языковых единиц разных (русского, романо-германских и родственных им) языков; представление о многомерности языковой системы и о многообразии языковых семей в современном мире.
2.	ПК-1	Способностью применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-	переводческие принципы, методы, трансформации; обладать логикой мышления; проявлять желание и умение организации самостоятельной работы; обладать широким кругозором.	демонстрировать знание и умение в предпереводческом анализе текста на русском и иностранном языках; проводить сопоставительный анализ перевода и оригинала; анализировать переводческие соответствия и находить адекватные переводческие решения; анализировать перевод с точки	навыками работы с различными типами словарей; навыками сравнительного анализа текста; стремлением самостоятельно расширить свои фоновые знания в области истории и культуры России и

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
		исследовательской деятельности.		рения его ценности в конкретный период развития переводческой мысли; редактировать перевод; оценивать адекватность перевода.	Западной Европы.

2. Структура и содержание дисциплины

2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ

Общая трудоёмкость дисциплины составляет: *Зачетные единицы (108 часа)*, их распределение по видам работ представлено в таблице *(для студентов ОФО)*.

Вид учебной работы		Всего часов	Семестры (часы)			
			6			
Контактная работа, в том числе:						
Аудиторные занятия (всего):		54	54			
Занятия лекционного типа		36	36	-	-	-
Лабораторные занятия		18	18	-	-	-
Занятия семинарского типа (семинары, практические занятия)				-	-	-
				-	-	-
Иная контактная работа:						
Контроль самостоятельной работы (КСР)		2	2			
Промежуточная аттестация (ИКР)		0,3	0,3			
Самостоятельная работа, в том числе:						
Курсовая работа				-	-	-
Проработка учебного (теоретического) материала		6	6	-	-	-
Выполнение индивидуальных заданий (подготовка сообщений, презентаций)		6	6	-	-	-
Реферат		2	2	-	-	-
Подготовка к текущему контролю		2	2	-	-	-
Контроль:						
Подготовка к экзамену		35,7	35,7			
Общая трудоемкость	час.	108	108	-	-	-
	в том числе контактная работа	56,3	56,3			
	зач. ед	3	3			

2.2 Структура дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины. Разделы дисциплины, изучаемые в 6 семестре *(для студентов ОФО)*

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7

1.	Тема 1 Οι κυριότερες οικογένειες γλωσσών. Ινδοευρωπαϊκές γλώσσες. Οι ομάδες γλωσσών, περίοδοι και τα τυπολογικά χαρακτηριστικά.	8	4		2	2
2.	Тема 2 Το προελληνικό υπόστρωμα. Η Μυκηναϊκή γλώσσα. Η γλώσσα των ομιρικών επών.	8	4		2	2
3.	Тема 3 Η διαίρεση της γλώσσας σε διαλέκτους. Ιωνική – Αττική, Κεντρική, Δυτική. Μακεδονική.	8	4		2	2
4.	Тема 4 Η γλώσσα της λογοτεχνίας.	8	4		2	2
5.	Тема 5 Αττικισμός. Η καθαρεύουσα.	8	4		2	2
6.	Тема 6 Η ελληνιστική κοινή	8	4		2	2
7.	Тема 7 Η δημόδης βυζαντινή γλώσσα.	8	4		2	2
8.	Тема 8 Το ελληνικό γλωσσικό ζήτημα.	7	4		2	1
9.	Тема 9 Οι νεοελληνικοί διαλέκτοι.	7	4		2	1
	Итого по дисциплине:		36		18	16

2.3 Содержание разделов дисциплины:

2.3.1 Занятия лекционного типа

№	Наименование раздела	Содержание раздела	Форма текущего контроля
1	2	3	4
1.	Γλωσσικές οικογένειες.	Ινδοευρωπαϊκές γλώσσες. Η Ελληνική είναι η ινδοευρωπαϊκή γλώσσα.	устный (фронтальный) опрос
2.	Το προελληνικό υπόστρωμα.	Η Μυκηναϊκή γλώσσα. Η γλώσσα των ομιρικών επών.	устный (фронтальный/ индивидуальный/ комбинированный) опрос
3.	Αρχαίες ελληνικές διαλέκτοι.	Η διαίρεση της γλώσσας σε διαλέκτους. Τήν Ιωνική - Αττική. Τήν Κεντρική (Αρκαδο - Κυπριακή και Αίοιο - Αχαική). Τή Δυτική (Δωρική τής Πελοποννήσου, Ήπειρου, και τής Δ. Στερεάς).	устный (фронтальный/ индивидуальный/ комбинированный) опрос
4.	Αρχαίες ελληνικές διαλέκτοι.	Η διαίρεση της γλώσσας σε διαλέκτους. Ιωνική – Αττική, Κεντρική, Δυτική. Μακεδονική.	устный (фронтальный/ индивидуальный/ комбинированный) опрос
5.	Αττικισμός. Η καθαρεύουσα.	Αττικισμός. Η καθαρεύουσα. Χαρακτηριστικά. Μορφή. Βυζαντινή γραπτή γλώσσα.	устный (фронтальный/ индивидуальный/ комбинированный) опрос
6.	Η νεοελληνική κοινή.	Νεοελληνικά ιδιώματα..Το λεξιλόγιο, Η ιδιαιτερότητα, Η δομή της ελληνικής γλώσσας. Ελληνική γραφή και ορθογραφία.	устный (фронтальный/ индивидуальный/ комбинированный) опрос
7.	Η δημόδης βυζαντινή γλώσσα.	Η δημόδης βυζαντινή γλώσσα.. Χαρακτηριστικά. Πηγές. Τα κύρια γνωρίσματα της βυζαντινής κοινής γλώσσας. Λεξιλόγιο.	устный (фронтальный/ индивидуальный/ комбинированный) опрос
8.	Το ελληνικό	Η «διγλωσσία» στη γλώσσα.	устный

	γλωσσικό ζήτημα.	Ο νόμος του 1976 καθιέρωσε τη νεοελληνική (δημοτική) ως γλώσσα όχι μόνο της εκπαίδευσης αλλά και της διοίκησης.	(фронтальный/ индивидуальный/ комбинированный) опрос
9.	Νεοελληνικοί διαλέκτοι.	Χαρακτηριστικά γνωρίσματα. Η Ποντιακή, η Καππαδοκική, Τσακωνική, Κατωιταλική διάλεκτοι	устный (фронтальный/ индивидуальный/ комбинированный) опрос. .Κρ

2.3.2 Занятия семинарского типа

Не предусмотрено.

2.3.3 Лабораторные занятия

№	Наименование лабораторных работ	Форма текущего контроля
1	2	3
1.	Περeφoδoύς τeκxтoύ нa Иoνιcήcкoυ и Aттιcήcкoυ διaлeκтaх.	Περeφoδoύς, aνaλiз тeкcтa 1,2,3,4
2.	Γρeчecкий язьк «кoйнe».	Cooбщeниe, дoклaд,
3.	Περeφoδoύς тeкxтoύ нa Визaντιйcкoм язькe.	Cooбщeниe, дoклaд, πeρeφoδoύς тeкcтa 5
4.	Καφapевyca, димoтiки. Περeφoδoύς тeкxтoύ.	Cooбщeниe, дoклaд, πeρeφoδoύς, aνaλiз тeкcтa 6,7
5.	Диaлeкты нoвoгрeчecкoгo язькa.	Cooбщeниe, дoклaд
6.	Oςнoвa и фoρμiρoвaниe гpεчecкoгo язькa. Эвoлюция язькa.	Cooбщeниe, дoклaд
7.	Лeкcиcήcкaя cтpуκтyрa гpεчecкoгo язькa.	Cooбщeниe, дoклaд
8.	Oςoбeннocти pазвitiя гpεчecкoгo язькa.	Cooбщeниe, дoклaд
9.	Γpεчecкaя πиcьмeннocть и opфoγpαφiя.	Cooбщeниe, дoклaд. Κρ

2.3.4 Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Не предусмотрено.

2.4 Περeχeνύ τeχнo-мeтoдичecкoгo oбeςпeчeния для cαмoςтoятeльнoй pαбoты oбyчaющиx cи по дисциплине (мoδyλoυ)

Πρι oςвoeнии дiςцiπλiνiς oбyчaющиe cи πoλyзyютcя мeтoдичecкiми рeкoмeνaциями, yтвeρжeнными нa зaceдaнии κaфeδpы нoвoгрeчecкoй φιλoλoγiи, πpοτoкoλ № 6 oт «12» φeβpαpιoυ 2015γ.

№	Вид СРС	Περeχeνύ τeχнo-мeтoдичecкoгo oбeςпeчeния дiςцiπλiνiς по выполнению cαмoςтoятeльнoй pαбoты
1	2	3
1.	Πpοpαбoткa yчeбнoγ (тeοpεтiцecкoγ) мaтepиaλa	Κaκoλiρi, Иoανнa. Дpεвнeгрeчecкий язьк [Тeкcт] : нaчaльный yρoвeнь : yчeбник / И. Κaκoλiρi, O. A. Xοpοςιλoвa ; Μ-vo oбpαβoυaи нaυκi Ρoς. Φeδepαции, Κyбaνcкий γoc. yн-т. - Двyязычнoυ изд.: гpεчecкий-pyccкий. - Κpαcнoдap : [Κyбaνcкий γocυδapcтвeνный yνiвeρcитeт], 2010. - 263 c. : ил. - Библiογp.: c.

		214. - ISBN 9785820907258
2.	Выполнение индивидуальных заданий (подготовка сообщений, презентаций)	Баранова, В.В. Язык и этническая идентичность. Урумы и румеи Приазовья / В.В. Баранова. - Москва : Издательский дом Высшей школы экономики, 2010. - 288 с. - ISBN 978-5-7598-0709-4 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=74305&sr=1
3.	Реферат	Каколири, Иоанна. Древнегреческий язык [Текст] : начальный уровень : учебник / И. Каколири, О. А. Хорошилова ; М-во образования и науки Рос. Федерации, Кубанский гос. ун-т. - Двухязычное изд.: греческий-русский. - Краснодар : [Кубанский государственный университет], 2010. - 263 с. : ил. - Библиогр.: с. 214. - ISBN 9785820907258
4.	Подготовка к текущему контролю	Каколири, Иоанна. Древнегреческий язык [Текст] : начальный уровень : учебник / И. Каколири, О. А. Хорошилова ; М-во образования и науки Рос. Федерации, Кубанский гос. ун-т. - Двухязычное изд.: греческий-русский. - Краснодар : [Кубанский государственный университет], 2010. - 263 с. : ил. - Библиогр.: с. 214. - ISBN 9785820907258

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

3. Образовательные технологии

На занятиях по данной дисциплине используется интерактивная система подачи материала, работа в режиме «преподаватель – студент», «студент – преподаватель – студент», «студент – студент(-ы)», а также приемы мозгового штурма по сложным аспектам использования иностранного языка в коммуникативной деятельности. Теоретические сведения сообщаются обучающимся в виде лекций, сообщений, презентаций различного рода информации.

На практических занятиях студентам даются наводящие вопросы, используются элементы дискуссии. Практикуются такие технологии как проблемное обучение, обучение на основе опыта, опережающая самостоятельная работа, разбор конкретных ситуаций.

Удельный вес занятий, проводимых в интерактивной форме, составляет не менее 20% аудиторного времени.

В ходе изучения дисциплины предусмотрено применение современных информационных образовательных технологий, которые способствуют развитию общекультурных и профессиональных компетенций обучающихся и включают:

- интерактивные лекции;
- групповые дискуссии и проекты;
- обсуждение результатов самостоятельной работы студентов.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

4. Οценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

4.1Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации

Вопросы к устному (индивидуальному/ комбинированному) опросу по разделам:

Раздел 1:

1. Οι κυριότερες οικογένειες γλωσσών.
2. Ινδοευρωπαϊκές γλώσσες.
3. Οι ομάδες γλωσσών, περίοδοι και τα τυπολογικά χαρακτηριστικά.
4. Η Ελληνική είναι η ινδοευρωπαϊκή γλώσσα.

Раздел 2:

1. Το προελληνικό υπόστρωμα.
2. Η Μυκηναϊκή γλώσσα.
3. Η γλώσσα των ομηρικών επών.

Раздел 3:

1. Η διαίρεση της γλώσσας σε διαλέκτους. Ιωνική – Αττική, Κεντρική, Δυτική. Μακεδονική.
2. Αρχαίες ελληνικές διαλεκτοί.
3. Η Ιωνική - Αττική. η Κεντρική (Αρκαδο - Κυπριακή και Αίολο - Αχαική).η Δυτική (Δωρική της Πελοποννήσου, Ήπειρου, και της Δ. Στερεάς).

Раздел 4:

1. Η γλώσσα της λογοτεχνίας.
2. Ιωνικός και αττικός λόγος. Ιστοριογραφία. Φιλοσοφία.
3. Ρητορία. Τραγωδία.
4. Επικράτηση και διάδοση της αττικής διαλέκτου.

Раздел 5:

1. Αττικισμός.
2. Η καθαρεύουσα. Χαρακτηριστικά. Μορφή.
3. Βυζαντινή γραπτή γλώσσα.

Раздел 6:

1. Η νεοελληνική κοινή.
2. Νεοελληνικά ιδιώματα..Το λεξιλόγιο, Η ιδιαιτερότητα,
3. Η δομή της ελληνικής γλώσσας. Ελληνική γραφή και ορθογραφία.

Раздел 7:

1. Η δημόδης βυζαντινή γλώσσα..
2. Χαρακτηριστικά. Πηγές.
3. Τα κύρια γνωρίσματα της βυζαντινής κοινής γλώσσας.
4. Λεξιλόγιο.
5. Επιδράσεις της ελληνικής στις άλλες γλώσσες

Раздел 8:

1. Το ελληνικό γλωσσικό ζήτημα.
2. Η «διγλωσσία»
3. Ο νόμος 309 του 1976 καθιέρωσε τη νεοελληνική (δημοτική) ως γλώσσα όχι μόνο της εκπαίδευσης αλλά και της διοίκησης.

Раздел 9:

1. Νεοελληνικοί διαλέκτοι.Χαρακτηριστικά γνωρίσματα.
2. Η Ποντιακή,η Καππαδοκική, Τσακωνική, Κατωιταλική διάλεκτοι.

Вопросы к письменной работе:

1. Οι κυριότερες οικογένειες γλωσσών είναι;
2. Ποιες γλώσσες ανήκουν στην Ινδοευρωπαϊκή οικογένεια γλωσσών;
3. Σε ποιες διαλεκτικές ομάδες διακρίνουμε την Αρχαία ελληνική γλώσσα;
4. Τι γνωρίζετε για την Αττική διάλεκτο;
5. Γράψτε μερικά γνωρίσματα της Ελληνιστικής Κοινής.

6. Τα κύρια γνωρίσματα της Βυζαντινής Κοινής γλώσσας.
7. Σε τι διαφέρει η διάλεκτος από το ιδίωμα;
8. Τι γνωρίζετε για το γλωσσικό ζήτημα;
9. Περιγράψτε τα χαρακτηριστικά γνωρίσματα της Ποντιακής διαλέκτου.
10. Περιγράψτε τα χαρακτηριστικά γνωρίσματα της Τσακωνικής διαλέκτου.

Темы рефератов:

1. Η ιδιαιτερότητα της ελληνικής γλώσσας.
2. Ελληνική γραφή και ορθογραφία.
3. Λεξιλόγιο της ελληνικής γλώσσας.
4. Δομή της ελληνικής γλώσσας και εξέλιξή της .
5. Η νεοελληνική διαλέκτοι.
6. Η γλώσσα της λογοτεχνίας. Η ελληνική γλώσσα στους μετακλασικούς χρόνους.
7. Η διαίρεση της γλώσσας σε διαλέκτους. Ο ελληνικός δημόσιος λόγος μετά τη διγλωσσία.
8. Η Ποντιακή γλώσσα ή διάλεκτος;
9. Γλωσσικό ζήτημα
10. Η Κυπριακή γλώσσα.

Контрольная работа 1.

Часть 1

Отвечьте на вопросы:

1. Οι κυριότερες οικογένειες γλωσσών είναι;
2. Ποιες γλώσσες ανήκουν στην Ινδοευρωπαϊκή οικογένεια γλωσσών;
3. Σε ποιες διαλεκτικές ομάδες διακρίνουμε την Αρχαία ελληνική γλώσσα;
4. Πώς εμφανίστηκε η Ελληνιστική Κοινή;
5. Τα κύρια γνωρίσματα της Βυζαντινής Κοινής γλώσσας.
6. Σε τι διαφέρει η διάλεκτος από το ιδίωμα;
7. Τι γνωρίζετε για το γλωσσικό ζήτημα.

Часть 2

Ο λύκος και η γριά. Сравните текст басни на древнегреческом языке и новогреческом, переведите на русский язык.

Λύκος λιμώττων περιήει ζητών τροφήν. Γενόμενος δέ κατά τινα τόπον, ήκουσε παιδίου κλαίοντος καί γραός λεγούσης αυτώ' «Παύσαι τού κλαίειν' ει δέ μή, τή ώρα ταύτη επιδώσω σε τώ λύκω». Οϊόμενος δέ ο λύκος ότι αληθεύει η γραύς, ίστατο πολλήν εκδεχόμενος ώραν. Ως δ' εσπέρα κατέλαβεν, ακούει πάλιν της γραός κολακευούσης τό παιδίον και λεγούσης αυτώ' «Εάν έλθη ο λύκος δεύρο, φονεύσομεν, ώ τέκνον, αυτόν». Ταύτα ακούσας ο λύκος επορεύετο λέγων' «Εν ταύτη τή επαύλει άλλα μέν λέγουσιν, άλλα δέ πράττουσιν».

Λυκος Στα νέα Ελληνικά

Ένας πεинаσμένος λύκος τριγυρνούσε αναζητώντας τροφή.

Φτάνοντας σε κάποιο τόπο, άκουσε ένα παιδί που έκλαιγε και μία γριά που έλεγε σε αυτό.

«Πάψε να κλαις! Αλλιώς , τώρα αμέσως, θα σε δώσω στο λύκο να σε φάει».

Επειδή δε ο λύκος νόμιζε, ότι η γριά λέει την αλήθεια, στεκόταν περιμένοντας πολλή ώρα.

Όταν όμως έπιασε το βράδυ ακούει πάλι τη γριά, να καλοπιάνει το παιδί και να του λέγει.

«Εάν έλθει ο λύκος, εδώ, θα τον σκοτώσουμε , παιδί μου».

Ακούγοντας αυτά ο λύκος σηκώθηκε και έφυγε λέγοντας.

Σ' αυτό το αγροτόσπιτο άλλα λένε και άλλα κάνουν

1.Пример практического задания (перевод, анализ текста):

Δείγμα καπαδοκιού κειμένου από τη Δελμησό:

Ήτουν ένα ναίκα' είχε τρία κορίτσια ήραφταν ράψες. « Άχ να πήρα του πατισάχου το παιδί και να ποίκα ένα χάλι καί κόσμος να έκασεν καί πλόμην τό ήμ'σο τ'». Καί τό ορταντζά καί λέχ.' « Να πήρα 'γώ του πατισάχου τό παιδί και να ποίκα ένα ταντέλα καί κόσμος να έκασεν καί πλόμην τό ήμ'σο τ».

2. Пример практического задания (перевод, анализ текста):

1 ΜΥΘΟΙ ΤΟΥ ΑΙΣΩΠΟΥ: Η αλεπού και τα σταφύλια - Αλώπηξ καί βότρυς (Αρχαία-Νέα)
Αλώπηξ λιμώττουσα, ως ἐθεάσατο ἀπὸ τινος ἀνα δενδράδος βότρυας κρεμαμένους, ἡβουλήθη αὐτῶν περιγενέσθαι καὶ οὐκ ἔδύνατο. Ἀπαλλαττομένη δὲ πρὸς ἑαυτὴν εἶπεν· "Ὅμφακές εἰσιν." Οὕτω καὶ τῶν ἀνθρώπων ἔνιοι τῶν πραγμάτων ἐφικέσθαι μὴ δυνάμενοι δι' ἀσθένειαν τοὺς καιροὺς αἰτιῶνται.

Κάτω ἀπὸ μιᾶς κληματαριάς, σταφύλια γιὰ νὰ φτάσει, πηδούσε ἀδίκως μιὰ αλεπού, ποὺ ἔχε πολὺ πεινάσει.

Κι ἀφοῦ ἀπέμεινε ἀκαρπὴ κι ἡ τελευταία προσπάθεια πήρε τὸ δρόμο τῆς γι' ἄλλου, λέγοντας με ἀπάθεια:

« Τσάμπα τσαμπιά κυνήγησα· τὸ χρόνο μου ἔχω χάσει, ἀφοῦ οἱ ρώγες ποὺ ἤθελα δὲν ἔχουν ωριμάσει ».

Με παροιμία τὸ ἔπανε οἱ ἄνθρωποι καθάρια: « Ὅσα δε φτάνει ἡ αλεπού, τὰ κάνει κρεμαστάρια ».

Темы сообщений по текущему контролю для лабораторных работ:

Лабораторная работа 2

1. Ἡ ἐλληνικὴ γλῶσσα στους μετακλασικούς χρόνους.
2. Ἡ ρητορική τῆς καθαρῆς.
3. Ὁ ἐλληνικὸς δημόσιος λόγος μετὰ τὴ διγλωσσία.

Лабораторная работа 3:

1. Ἡ δημόδης βυζαντινὴ γλῶσσα.
2. Χαρακτηριστικά. Πηγές.
3. Τὰ κύρια γνωρίσματα τῆς βυζαντινῆς κοινῆς γλῶσσας. Λεξιλόγιο.

Лабораторная работа 4:

1. Συγκριτικὰ χαρακτηριστικὰ γνωρίσματα καθαρῆς καὶ δημοτικῆς.
2. Τὸ γλωσσικὸ ζήτημα. Ἐννοια. Πηγές. Χαρακτηριστικὰ γνωρίσματα.

Лабораторная работа 5:

1. Νεοελληνικοὶ διαλέκτοι.
2. Ἡ Ποντιακή, ἡ Καππαδοκική, ἡ Τσακωνική, ἡ Κατωιταλικὴ διάλεκτοι. Ἡ Κυπριακὴ γλῶσσα.

Лабораторная работа 6:

Δομὴ τῆς ἐλληνικῆς γλῶσσας καὶ ἐξέλιξή της .

Лабораторная работа 7:

Λεξιλόγιο τῆς ἐλληνικῆς γλῶσσας.

Лабораторная работа 8:

Ἡ ἰδιαιτερότητα τῆς ἐλληνικῆς γλῶσσας.

Лабораторная работа 9:

Ἑλληνικὴ γραφὴ καὶ ὀρθογραφία.

4.2 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

В конце семестра студенты сдают экзамен по данной дисциплине. Экзамен включает теоретический вопрос и практическое задание.

Вопросы к экзамену:

1. Γλωσσικὲς οἰκογένειες. Οἱ κυριότερες οἰκογένειες γλωσσῶν.
2. Ἰνδοευρωπαϊκὲς γλῶσσες. Οἱ ομάδες γλωσσῶν, περίοδοι καὶ τὰ τυπολογικὰ χαρακτηριστικά.
3. Ἡ Ἑλληνικὴ εἶναι ἰνδοευρωπαϊκὴ γλῶσσα. Ἱστορία τῆς ἐλληνικῆς γλῶσσας.
4. Ποιοὶ μιλοῦν ἐλληνικά.
5. Τὸ προελληνικὸ ὑπόστρωμα. Ἡ ἐπίδραση στὸ λεξιλόγιο.
6. Ἡ Μυκηναϊκὴ γλῶσσα. Βασικὰ γνωρίσματα. Τὸ γραφικὸ σύστημά της.
7. Ἡ γλῶσσα τῶν ομηρικῶν ἐπῶν. Βασικὰ γνωρίσματα.
8. Διαίρεση μιᾶς γλῶσσας σὲ διαλέκτους. Φυσικοὶ καὶ ἱστορικοὶ λόγοι. Ἡ διαίρεση καὶ οἱ τοπικὲς διαφορὲς τῶν ἀρχαίων ἐλληνικῶν διαλέκτων.
9. Οἱ ἀρχαῖες ἐλληνικὲς διάλεκτοι (Ἰωνικὴ-Ἀττικὴ, Κεντρικὴ). Βασικὰ γνωρίσματα.
10. Οἱ ἀρχαῖες ἐλληνικὲς διάλεκτοι (Δυτικὴ, Μακεδονικὴ). Βασικὰ γνωρίσματα.
11. Ἡ γλῶσσα τῆς λογοτεχνίας. Βασικὸ γνῶρισμα καὶ τοῦ πεζοῦ καὶ τοῦ ποιητικοῦ ἀρχαίου λόγου. Ἰωνικὸς καὶ ἀττικὸς λόγος. Ἐπικράτηση καὶ διάδοση τῆς ἀττικῆς διαλέκτου.

12. Αττικισμός. Αιτίες, πηγές. Βυζαντινή γραπτή γλώσσα. Τα χαρακτηριστικά της.
13. Τα χαρακτηριστικά της καθαρεύουσας. Ιστορική ερμηνεία. Μορφή.
14. Η Ελληνιστική (Αλεξανδινή) κοινή. Έννοια της κοινής. Πηγές. Χαρακτηριστικά γνωρίσματα στη φωνητική, στη μορφολογία, στη σύνταξη, στο λεξιλόγιο.
15. Η Δημόδης Βυζαντινή γλώσσα. Τα κύρια γνωρίσματα της βυζαντινής κοινής γλώσσας.
16. Η Νεοελληνική κοινή (ΝΕΚ). Κοινά στοιχεία ανάμεσα στα αρχαία και τα νέα ελληνικά. Η σημασία της επικράτησης της νεοελληνικής κοινής σήμερα.
17. Συγκριτικά χαρακτηριστικά γνωρίσματα καθαρεύουσας και δημοτικής.
18. Τα χαρακτηριστικά των νεοελληνικών διαλέκτων.
19. Η Ποντιακή διάλεκτος. Βασικά γνωρίσματα της διαλέκτου.
20. Η Τσακωνική διάλεκτος. Τα χαρακτηριστικά της διαλέκτου.
21. Η Κατωιταλική διάλεκτος. Βασικά γνωρίσματα της διαλέκτου.
22. Η Καππαδοκική διάλεκτος. Τα χαρακτηριστικά της διαλέκτου.
23. Η Κυπριακή: Διάλεκτος η Ιδίωμα.
24. Τα νεοελληνικά ιδιώματα. Χαρακτηριστικά φωνητικά γνωρίσματα, ομάδες.
25. Το γλωσσικό ζήτημα. Έννοια. Πηγές. Χαρακτηριστικά γνωρίσματα.
26. Το λεξιλόγιο της Ελληνικής γλώσσας.
27. Η ιδιαιτερότητα της Ελληνικής γλώσσας.
28. Η δομή της ελληνικής γλώσσας και η εξέλιξή της.
29. Ελληνική γραφή και ορθογραφία.
30. Αρχαίες Ελληνικές και Νεοελληνικές διαλέκτοι.

Оценка «отлично» выставляется студенту, ответившему глубоко и полно на поставленные теоретические вопросы и продемонстрировавшему навыки анализа предложенного текста, причем студент свободно владеет основными терминами и понятиями курса. Экзаменующимся могут быть допущены некоторые неточности, которые затем в процессе беседы исправляются.

Оценка «хорошо» выставляется экзаменуемому, который в целом раскрыл предложенные ему теоретические вопросы, однако его ответ не был исчерпывающе полным. Студент в основном справился с анализом предложенного текста, но допустил отдельные ошибки в процессе беседы, которые не были им исправлены.

Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, который продемонстрировал знания базовых понятий и категорий курса, однако не сумел развернуто и логично ответить на поставленные вопросы. При анализе текста экзаменующимся были допущены серьезные ошибки.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту. Который не усвоил основных понятий и категорий курса и/или не сумел произвести анализ предложенного текста

Οценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

– при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;

– при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;

– при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,

- в форме электронного документа.
- Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

Образец экзаменационного билета:

**Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Кубанский государственный университет»**

Филология
Зарубежная (новогреческая) филология
Кафедра новогреческой филологии

Дисциплина _____ История основного языка _____
6 семестр

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

1. Η δομή της ελληνικής γλώσσας και η εξέλιξή της.
2. Η γλώσσα της λογοτεχνίας.
3. Ανάλυση κειμένου № 1.

Зав. кафедрой новогреческой
филологии

Хаман И.А.

**5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой
для освоения дисциплины (модуля)**

5.1 Основная литература:

1. Каколири, Иоанна. Древнегреческий язык [Текст] : начальный уровень : учебник / И. Каколири, О. А. Хорошилова ; М-во образования и науки Рос. Федерации, Кубанский гос. ун-т. - Двухязычное изд.: греческий-русский. - Краснодар : [Кубанский государственный университет], 2010. - 263 с. : ил. - Библиогр.: с. 214. - ISBN 9785820907258

5.2 Дополнительная литература:

1. Баранова, В.В. Язык и этническая идентичность. Урумы и румеи Приазовья / В.В. Баранова. - Москва : Издательский дом Высшей школы экономики, 2010. - 288 с. - ISBN 978-5-7598-0709-4 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=74305&sr=1
2. Ανδριωτης, Νικόλαος Π. Ιστορία της ελληνικής γλώσσας [Текст] : (τεσσερις μελετες) / Νικόλαος Π. Ανδριωτης. - Θεσσαλονικη : Αριστοτελειο Πανεπιστημιο Θεσσαλονικης : Ινστιτούτο Νεοελληνικών Σπουδών (Ιδρυμα Μανολη Τριανταφυλλιδη), 2005. - 163 s. - ISBN 960-231-058-8 : III12/17-03я7(греч)/ 1255769-1255772(4) - A55

5.3 Периодические издания (электронные версии журналов и газет).

1. <http://www.ethnos.gr/>
2. <http://www.enet.gr/>
3. <http://www.kathimerini.gr/>

6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», в том числе современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы, необходимые для освоения дисциплины (модуля).

1. База данных международных индексов научного цитирования Web of Science (WoS) <http://webofscience.com/>
2. База данных рефератов и цитирования Scopus <http://www.scopus.com/>
3. Базы данных компании «Ист Вью» <http://dlib.eastview.com/>
4. Информационно-правовая система «Консультант Плюс» [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://consultant.ru/>
5. КиберЛенинка <http://cyberleninka.ru/>
6. Лекториум - on-line <http://www.lektorium.tv/>.
7. Научная электронная библиотека (НЭБ) <http://www.elibrary.ru/>
8. Национальная электронная библиотека <http://нэб.рф/>
9. Оксфордский Российский Фонд: <http://www.oxfordrussia.ru>
10. Полнотекстовые архивы ведущих западных научных журналов на Российской платформе научных журналов НЭИКОН <http://archive.neicon.ru/>
11. Университетская информационная система РОССИЯ (УИС Россия) <http://uisrussia.msu.ru/>
12. ЭБС "Университетская библиотека онлайн" <http://www.biblioclub.ru>
13. ЭБС издательства «Лань» <http://www.e.lanbook.com>
14. ЭБС «Юрайт» <http://www.biblio-online.ru>
15. ЭБС «ZNANIUM.COM» <http://www.znanium.com>
16. «ЭЛЕКТРОННАЯ БИБЛИОТЕКА ДИССЕРТАЦИЙ» Российской Государственной Библиотеки (РГБ) <https://dvs.rsl.ru/>
17. Εκπαιδευτικό υλικό για την διδασκαλία της ελληνικής ως ξένης γλώσσας: <http://www.greek-language.gr>
18. <http://www.edutv.gr>
19. <http://www.e-yliko.gr/>
20. <http://www.mathima.gr/education/>

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

При освоении дисциплины обучающиеся пользуются методическими рекомендациями, утвержденными на заседании кафедры новогреческой филологии, протокол № 6 от «12» февраля 2015г.

Основными видами устной проверки являются: фронтальный, индивидуальный и комбинированный (или уплотненный) опрос.

При фронтальном опросе на вопросы преподавателя по сравнительно небольшому объему материала краткие ответы (как правило, с места) дают многие обучающиеся. Этот вид опроса удачно сочетается с задачами повторения и закрепления пройденного материала, за сравнительно небольшое время позволяет осуществить проверку знаний у значительной части студентов группы. Нередко фронтальный опрос принимает форму оживленной беседы, в котором активно участвуют все обучающиеся.

Индивидуальный опрос имеет своей целью основную проверку знаний, умений и навыков отдельных студентов. Обучающиеся вызываются, как правило, к доске, хотя возможны ответы и с места, если не требуется записи, за которой должен следить все студенты, или использовать наглядные пособия. В содержание ответа может включаться объяснение теоретического материала, выполнение практических заданий.

При индивидуальном опросе обращается внимание на обстоятельный и осознанный ответ обучающихся, логичность его суждений, доказательность выдвигаемых положений, умение практически применять усвоенные знания.

Все студенты академической группы/ подгруппы должны внимательно слушать ответ товарища, активно участвовать в опросе.

Преподаватель может использовать постановку вопроса (или задания) всем обучающимся, а затем вызывать для ответа намеченного студента, привлекать всех студентов к комментированию отдельных положений, выполнению упражнений и т.д. Практически, таким образом, индивидуальный опрос сочетается с фронтальным.

Особенностью комбинированного (уплотненного) опроса является одновременный вызов для ответа сразу нескольких студентов, из которых один отвечает устно, один-два готовятся к ответу, выполняя на доске различные записи, а остальные выполняют за отдельными столами индивидуальные письменные или практические задания преподавателя.

Результаты работы обучающихся могут проверяться за пределами урока.

При уплотненном опросе за небольшое время можно основательно проверить знания/ умения/ навыки сразу нескольких студентов.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю) (при необходимости)

- работа с базой информационных потребностей (БИП) университета;
- работа с электронно-библиотечной системой (ЭБС) университета;
- взаимодействие между участниками образовательного процесса посредством сети Интернет

8.2 Перечень необходимого лицензионного программного обеспечения.

- Microsoft Office
- Microsoft Windows

9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

№	Вид работ	Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) и оснащенность
1.	Лекционные занятия	Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. № 324 (Учебная мебель)
2.	Лабораторные занятия	Лингвистическая научно-исследовательская лаборатория (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. 323 (Учебная мебель, проектор-1 шт., экран-1 шт., персональный компьютер- 15 шт. с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации, переносной ноутбук- 1 шт.)
3.	Групповые (индивидуальные) консультации	Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. №318 (Учебная мебель) Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. №350 (Учебная мебель)
4.	Текущий контроль,	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского

	промежуточная аттестация	типа, текущего контроля и промежуточной аттестации (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. №307(Учебная мебель, ТВ-1 шт.) Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. №362 (Учебная мебель, ТВ-1шт., Wi-Fi, ТВ-1шт., персональный компьютер- 1 шт. с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации, интерактивная доска-1 шт., акустическая система) Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. №354 (Учебная мебель, проектор-1шт., экран-1шт., интерактивная доска-1шт., Wi-Fi)
5.	Самостоятельная работа	Помещение для самостоятельной работы (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. №347 (Учебная мебель, персональный компьютер- 1 шт. с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации, переносной ноутбук- 3 шт., Wi-Fi)